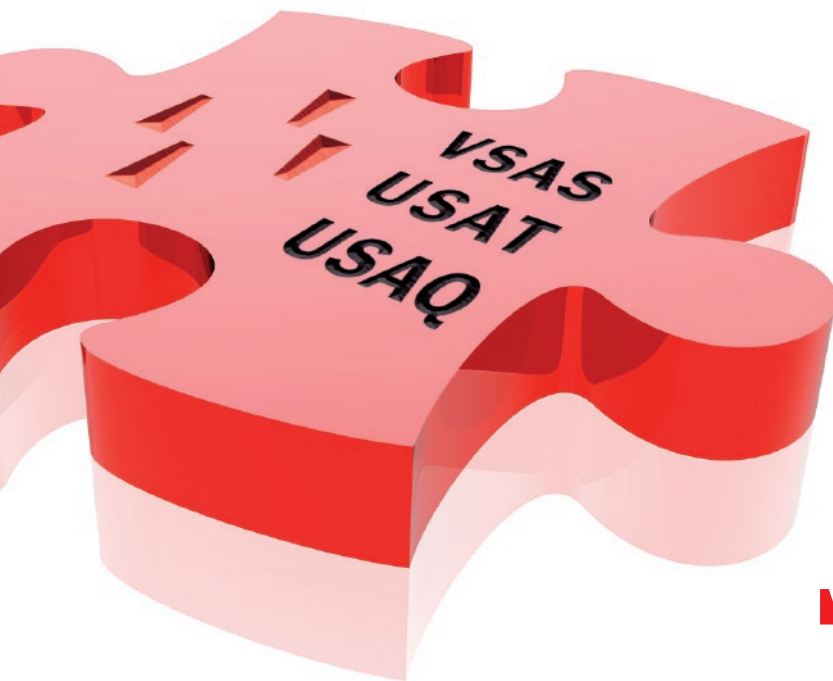


10.06.2016

Generalversammlung Assemblée générale Assemblea generale

Lugano

Anmeldeschluss
Délai d'inscription
Iscrizione entro il
28.05.2016



VSAS – Verband Schaltanlagen und Automatik Schweiz
USAT – Union Suisse Automation et Tableaux électriques
USAQ – Unione Svizzera Automazione e Quadri elettrici



Freitag, 10. Juni 2016 / Vendredi le 10 juin 2016 / Venerdì 10 giugno 2016

- 09.30 h Eintreffen der Gäste im Palazzo dei Congressi und Kaffeepause
Accueil des hôtes au Palazzo dei Congressi et pause café
Ricezione degli ospiti al Palazzo dei Congressi e pausa caffè
- 10.30 h Verabschiedung der Damen und Generalversammlung
Prise de congé des dames et Assemblée générale
Congedo dalle Signore e Assemblea generale
- 12.00 h Gemeinsames Mittagessen im Palazzo dei Congressi
Repas de midi en commun au Palazzo dei Congressi
Pranzo comune al Palazzo dei Congressi
- 14.30 h **Nachmittagsprogramm (nach Wahl)**
– Besuch des Rechenzentrum der ETHZ in Cornaredo (kurzer Transfer mit dem Bus)
– Führung im Konzertzentrum Lac und in der Chiesa degli Angioli (zu Fuss)
Programme de l'après-midi (selon choix)
– visite au centre de calcul de l'EPFZ à Cornaredo (bref transfert en bus)
– visite guidée au centre des concerts Lac et de la Chiesa degli Angioli (à pied)
Programma pomeridiano (a scelta)
– visita del Centro calcolo del Politecnico ZH a Cornaredo (breve trasferta in bus)
– visita guidata al centro concerti Lac e alla Chiesa degli Angioli (a piedi)
- 16.30 h Gemütlicher Ausklang im Lac
Agape de fin d'assemblée au Lac
Aperitivo di congedo al Lac
- 18.00 h Ende der Veranstaltung
Fin de l'assemblée
Fine dell'assemblea

Die Kosten der Generalversammlung und des Rahmenprogramms sind von den Sponsoren und vom VSAS offeriert.

Les coûts de l'Assemblée Générale et du programme cadre sont offerts par les sponsors et par l'USAT.

I costi dell'assemblea generale, del programma quadro sono offerti dagli sponsors e dall'USAQ.

10.30 h – 12.00 h

Begleitprogramm

Besuch des Parco Ciani und des Marktes in Piazza della Riforma. Um 12.00h Mittagessen im Palazzo dei Congressi.

Programme pour les accompagnants

Visite du Parco Ciani et du marché sur la Piazza della Riforma. À 12.00h repas de midi au Palazzo dei Congressi.

Programma per accompagnatrici

Visita al Parco Ciani e al mercato in Piazza della Riforma. Alle 12.00h pranzo al Palazzo dei Congressi.





VSAS – Verband Schaltanlagen und Automatik Schweiz
USAT – Union Suisse Automation et Tableaux électriques
USAQ – Unione Svizzera Automazione e Quadri elettrici

**Anmeldung zur 43. Generalversammlung des VSAS
Inscription à la 43^{ème} Assemblée Générale de l'USAT
Iscriziuone alla 43° Assemblea Generale de l'USAQ**

10.06.2016 Lugano

**Einsenden bis spätestens 28.05.2016 an:
Envoyer jusqu'au 28.05.2016 au plus tard à:
Da inviare entro il 28.05.2016 al seguente indirizzo:**

VSAS / USAT / USAQ
Werkhofstrasse 9 / Rue du Chantier 9
2503 Biel / Bienne
Fax 032 322 83 60
www.vsas.ch/gv

- ☐ Teilnahme GV
Participation AG
Partecipazione AG
- ☐ Mittagessen
Repas de midi
Pranzo
- ☐ Ausklang
Agape
Congedo

- ☐ Damenprogramm (während der GV)
Programme pour les Dames (pendant l'AG)
Programma per le Signore (durante l'AG)

Nachmittag / Après-midi / Pomeriggio

- A** Besuch Rechenzentrum ETHZ in Cornaredo
Visite du centre de calcul de l'EPFZ à Cornaredo
Visita del centro calcolo del ETHZ a Cornaredo
- B** Besuch Konzertzentrum Lac / Chiesa degli Angioli
Visite centre de concerts Lac / Chiesa degli Angioli
Visita centro concerti Lac / Chiesa degli Angioli

Menu

- | | | |
|---------|--------------------------|---|
| Anzahl | ☐ | Perlhuhnbraten mit Pancetta di Colonnata und Gemüsenudeln |
| Nombre | ☐ | Rôti de pintade avec pancetta di colonnata et nouilles aux légumes |
| Persone | ☐ | Arrostino di faraona con pancetta di colonnata e spaghetti di verdura |
| Anzahl | ☐ | Vegetarisch: Aubergine-Blätterteigschnitte mit Büffel-Mozzarella |
| Nombre | ☐ | Végétarien: millefeuilles aux aubergines avec mozzarella de bufflon |
| Persone | ☐ | Vegetariano: millefoglie di melanzana con mozzarella di bufala |
| Anzahl | ☐ | Menus für Allergiker |
| Nombre | ☐ | de menus pour allergiques |
| Numero | ☐ | di menu per allergici |

Welche Allergie / Quelle allergie / Quale allergia

Name / Nom / Cognome	Vorname / Prénom / Nome	Firma / Société / Società	Nachmittag/Après-midi/ Pomeriggio	
			A	B

☐ Ich kann leider nicht teilnehmen / Je ne peux malheureusement pas participer / Non posso partecipare

Datum / Date / Data Unterschrift / Signature / Firma

Absender / Envoyé par / Mittente

Bitte
frankieren



VSAS – Verband Schaltanlagen und Automatik Schweiz
USAT – Union Suisse Automation et Tableaux électriques
USAQ – Unione Svizzera Automazione e Quadri elettrici

VSAS/USAT/USAQ
Werkhofstrasse 9 / Rue du Chantier 9
2503 Biel / Bienne